

**Lexique de la *Bucolique X* : 317 mots**

a ! : interjection : hélas ! ah !

ac, atque, conj. : et, et aussi

acer, cris, cre : vif, ardent, âpre, rude, violent, fougueux

ad, prép. + Acc. : vers, à, près de

Adonis, idis, m : Adonis, *jeune berger si beau qu'il suscita, vivant, l'amour d'Aphrodite, et mort, celui de Perséphone.*

ad-tondeo (attondeo),es,ere,tondi, tonsum : tondre, brouter

adversus, a, um : contraire, hostile

Aethiopes, um, m.pl : les Éthiopiens (*Éthiopie : pays qui marque la limite sud du monde connu des Romains*)

aevum, i, n. : 1 époque, durée, temps qui passe 2 âge

Aganippe, es, f : Aganippe, *source de l'Hélicon, montagne consacrée aux Muses*

agrestis, e : relatif aux champs, agreste, rustique

alius, a, ud : autre, un autre

alnus,i,f : l'aulne

Alpinus, a, um : des Alpes

altus, a, um : haut, profond; le sommet de ...

amarus, a, um : amer

amor, oris, m. : amour

Amyntas : Amyntas (*nom de berger*)

Aonius, a, um : d'Aonie (*nom mythique de la Béotie, région située au nord de l'Attique*)

aper, apri, m. : sanglier

apis, is, f. : abeille

Apollo, inis, m. : Apollon

aquosus,a,um : humide, pluvieux

arbor, oris, f. : l'arbre

Arcadia, ae, f. : Arcadie

Arcas, adis: l'Arcadien (*Arcadie, région de Grèce symbolisant un paradis bucolique*)

areo,es,ere,arui : se dessécher, être desséché, être fané

Arethusa, ae, f. : Aréthuse, *nympe de la fontaine de ce nom, à Syracuse, patrie de Théocrite ; d'après la légende, cette nymphe de la région d'Olympie, poursuivie par le fleuve Alphée se serait enfuie en traversant la mer sans mêler son eau douce à l'eau salée jusqu'à Syracuse ; d'où les vers 4-5.*

arma, orum, n. : les armes

asper, era, erum : sévère, rude, dure, vive

at, conj. : mais

aut, conj. : ou, ou bien

avena, ae, f. : le chalumeau, le pipeau, la flûte

baca, ae, f. : petit fruit, baie

bibo, is, ere, bibi, bibitum : boire

Cancer, Cancri : le Cancer, *signe zodiacal ; la constellation du Cancer est visible au plus fort de l'été*

canis, is, m. : chien

cano, is, ere, cecini, cantum : 1. chanter, résonner, retentir 2. prédire, prophétiser 3. jouer d'un instrument de musique

canto, as, are : chanter

capella, ae, f. : petite chèvre, chevrette

caput, itis, n. :1. la tête 2. l'extrémité 3. la personne 4. la vie, l'existence 5. la capitale

carmen, minis, n. : poème, incantation

castra, orum, n. pl. : camp militaire  
 cedo, is, ere, cessi, cessum : 1. aller, marcher 2. s'en aller, se retirer devant ( + *datif*) 3. aller, arriver 4. céder, concéder  
 certe, adv. : certainement, sûrement, à coup sûr, du moins  
 certus, a, um : certain ; certum est mihi : ma décision est prise de ..., je suis décidé à ...  
 Chalcidicus, a, um : de Calchis (Eubée), dans le style chalcidique (*Euphorion de Calchis était un poète lyrique grec, qui écrivait en distiques élégiaques*)  
 circum, adv. : à l'entour ; prép. acc. : autour de  
 circumdo, as, are, dedi, datum : entourer, encercler  
 concedo, is, ere, cessi, cessum : 1. s'en aller, se retirer 2. abandonner, concéder, permettre, admettre, renoncer à, pardonner  
 concedo, is, ere, cessi, cessum : s'éloigner, se retirer  
 condo, is, ere, didi, ditum : fonder, rédiger, composer ; cacher, enfermer, enterrer  
 consumo, is, ere, sumpsi, sumptum : employer, épuiser  
 cornu, us, n. : corne, *et, par métonymie de matière, l'arc fabriqué à partir de 2 cornes d'animal reliées par une lame métallique.*  
 credo, is, ere, didi, ditum : I. 1. confier en prêt 2. tenir pour vrai 3. croire II. avoir confiance, se fier  
 cresco, is, ere, crevi, cretum : croître  
 crudelis, e : cruel  
 cum, inv. : 1. Préposition + abl. = avec 2. conjonction + ind. = quand, lorsque, comme, ainsi que 3. conjonction + subj. : comme, alors que, bien que, puisque  
 cura, ae, f. : soin, souci ; objet de tes soins, passion  
 curo, as, are : se charger de, prendre soin de, se soucier de, avoir cure de  
 custos, odis, m. : gardien  
 Cydonius, a, um : de Cydon (*ville de Crète ; les Crétois étaient des archers réputés*)  
 cytisum, i, m : le cytise, *arbrisseau aux fleurs jaunes, en grappes*  
 de, prép. + abl. : au sujet de, du haut de, de  
 detineo, es, ere, tinui, tentum : tenir éloigné, retenir, tenir captif, enchaîner  
 deus, i, m. : le dieu  
 dico, is, ere, dixi, dictum : dire, prononcer, chanter  
 disco, is, ere, didici : apprendre  
 divinus, a, um : divin  
 divus, a, um : divin  
 domus, us, f. : maison ; domum : acc de mvf  
 Doris, idis, f. : Doris ; fille d'Océan, et femme de Nérée ; mère des Néréides ; *personnifie ici la mer.*  
 dum, conj. : 1. + *ind.* = pendant que, jusqu'à ce que 2. + *subj.* : pourvu que, le temps suffisant pour que  
 durus, a, um : dur  
 ebulum, i, n : l'hièble, variété de sureau qui produit des baies violettes  
 ecquis, pron. : est-ce que quelqu'un... ?  
 ego, me, mei, mihi, me : moi, je  
 eo, is, ire, ivi, itum : aller  
 et : et, et aussi, aussi, même  
 etiam, adv. : encore, en plus, aussi, même, bien plus  
 ex, prép. : (+abl) hors de, de, parmi  
 extremus, a, um : dernier  
 facio, is, ere, feci, factum : faire  
 fera, ae, f. : la bête sauvage

ferula, ae, f : fêrûle, baguette , tige  
 fiscella, ae, f : petite corbeille, petit panier  
 fistula, ae, f. : tuyau, flûte  
 fleo, es, ere, flevi, fletum : pleurer  
 florens, entis : en fleur, brillant, éclatant, heureux  
 fluctus, us, m. : flot  
 flumen, inis, n. : cours d'eau, fleuve, rivière  
 fons, fontis, m. : la source, la fontaine, l'eau (poétique)  
 formosus, a, um : beau  
 frigus, oris, n. : le froid, la froidure  
 frons, frondis, f. : feuillage  
 fruges, um, f. : les récoltes  
 furor, oris, m. : fureur, folie furieuse ; passion ; objet de passion (amant, amante)  
 fuscus, a, um : noir, sombre, basané, noiraud, brun  
 Gallus, i, m. : Gallus (*C. Cornelius Gallus, né à Fréjus vers 70 av JC, poète, homme politique, et général romain ; ses 4 livres des Amores sont inspirés par sa passion pour Lycoris ; en 37 av JC, il guerroyait en Italie*)  
 gelidus, a, um : gelé, glacé  
 glacies, ei, f. : la glace  
 glans, glandis, f. : le gland (*fruit du chêne ; conservés dans l'eau, les glands étaient donnés en nourriture aux boeufs*)  
 gracilis, e : grêle  
 gramen, inis, n. : gazon, herbe  
 grandis, e : grand  
 gravis, e : lourd, sérieux, triste ; malsain  
 grex, gregis, m. : troupeau  
 habeo, es, ere, bui, bitum : avoir (en sa possession), tenir (se habere : se trouver, être), retenir, considérer comme  
 Hamadryades, um : Hamadryades, *nymphes des chênes*  
 Hebrus, i, m : L'Hèbre, *grand fleuve de Thrace, sur les bords duquel Orphée fut déchiré par les femmes en proie au délire dionysiaque*  
 Hesperus, i, m : Vesper, l'étoile du berger  
 hibernus, a, um : d'hiver, hivernal  
 hibiscum, i, n : mauve (*plante*) ?  
 hic, adv. : ici  
 hic, haec, hoc : ce, cette, celui-ci, celle-ci  
 hiems, hiemis, m. : l'hiver  
 homo, minis, m. : homme, humain  
 honos, oris, m. : l'honneur, l'hommage , la charge, la magistrature, les honoraires  
 hora, ae, f. : heure ; in horas : d'heure en heure  
 horridus, a, um : âpre, sauvage, rébarbatif, terrible  
 hostis, is, m. : ennemi  
 ille, illa, illud : ce, cette, celui-là, celle-là  
 in, prép. : (acc. ou abl.) dans, sur, contre  
 incido, is, ere, cidi : graver (i *long*) sur + abl  
 incipio, is, ere, cepi, ceptum : commencer  
 indignus, a, um : indigne  
 inquit, vb. inv. : dit-il, dit-elle  
 insanio, is, ire, ivi, itum : être fou, insensé, être pris de folie  
 insanus, a, um : fou, aliéné

inter, prép. + Acc. : parmi, entre  
interea, adv. : entre-temps, pendant ce temps, dans l'intervalle  
inter-misceo, es, ere, miscui, mixtum : mêler, mélanger  
ipse, ipsa, ipsum : même (moi-même, toi-même, etc.)  
iste, a, ud : ce, cette ; celui-ci, celle-ci  
jaceo, es, ere, cui : être étendu, s'étendre  
jam, adv. : déjà, à l'instant  
jugum, i, n. : 1. le joug, 2. l'attelage 3. les liens, 4. la cime, la hauteur  
juniperus, i, f : le genévrier (*arbuste*)  
labor, oris, m. : peine, souffrance, effort, travail pénible  
lacrima, ae, f. : larme  
laedo, is, ere, si, sum : blesser, endommager, nuire à  
laurus, i, f. : laurier, *plante consacrée à Apollon*  
lego is, ere, legi, lectum : 1 cueillir, choisir ; 2 dire, chanter 3 lire  
lilium, i, n. : le lis  
lentus, a, um : souple, mou, apathique, indolent, impassible  
liber, bri, m. : 1 partie vivante de l'écorce, écorce ; 2 livre  
libet, v. inv. : il plaît  
lucus, i, m. : bois sacré  
lustrum, as, are : purifier par un sacrifice expiatoire ; parcourir  
Lycaeus, i, m. : le Lycée, *montagne d'Arcadie consacrée au dieu Pan*  
Lycoris, idis, f. : Lycoris, *affranchie aimée par Gallus, visiblement volage...*  
Maenala, orum, n. pl. : le Ménale, *mont d'Arcadie consacré à Pan*  
Maenalus, i, m. : le Ménale, *montagne d'Arcadie où les bergers invoquaient le dieu Pan*  
magnus, a, um : grand ; magnum aliquid facere : rendre qqch grand, accroître sa valeur  
malo, mavis, malle, malui : préférer, aimer mieux  
malum, i, n. : le mal, le malheur  
Mars, Martis, m. : Mars  
maturus, a, um : mûr  
mecum, conj.+pron. : avec moi  
medicina, ae, f. : la science de la médecine, la médecine; le remède, la potion, le soulagement  
medius, a, um : qui est au milieu, en son milieu  
Menalcas, ae, m. : Ménalque (*nom de bouvier*)  
meus, mea, meum : mon, mon cher  
minium, ii, n. : minium, vermillon, cinabre  
misceo, es, ere, ui, mixtum : mélanger  
mitesco, is, ere : s'adoucir, mûrir  
modulus, aris, atus sum : mesurer, régulariser, soumettre à un rythme, moduler  
modus, i, m. : mesure, limite, manière  
mollis, e : mou, fluide, souple, flexible, moelleux  
molliter, adv. : mollement, avec douceur  
mons, montis, m. : montagne (montibus ... vestris : *datif ; cf v 11*)  
mora, ae, f. : délai, retard, obstacle  
mori, eris, i, mortuus sum : mourir  
muto, as, are : 1. déplacer 2. changer, modifier 3. échanger  
myrica, ae, f. : le tamaris (*plante consacrée à Apollon, plus humble que le laurier*)  
nais, idis, f. : naïade (*nympe des fontaines et des rivières*)  
nam, conj. : de fait, voyons, car, en effet  
ne, conj. + subj. : que (verbes de crainte et d'empêchement), pour que ne pas, de ne pas  
(verbes de volonté) ; *négation du souhait* : pourvu que ... ne ... pas

nec + *subj de souhait ou de regret* : *négation archaïque, conservée dans les formules quasi-proverbiales* ; nec mihi sit + inf = nec mihi liceat : qu'il ne me soit pas permis de ... , puissé-je ne pas ...

nec, neque : = et non; et ne pas ; *répété* : ni ... ni ...

nego, as, are : nier, refuser

nemus, oris, n. : la forêt, le bois, le bocage

niger, gra, grum : noir, sombre

nix, nivis, f. : neige

noceo, es, ere : nuire

non, neg. : ne...pas

nos, nos, nostri, nobis, nobis : nous

noster, tra, trum : adj. notre, nos pronom : le nôtre, les nôtres

novus, a, um : nouveau, qui se renouvelle

nunc, adv. : maintenant ; mais en réalité

nympha, ae, f. : nymphe

o, inv. : ô, oh (exclamation)

olim, adv. : autrefois ; un jour (à venir)

omnis, e : tout

os, ossis, n. : os, *et par métonymie*, corps

ovis, is, f. : brebis, mouton

paeniteo, es, ere, ui : se repentir ; me paenitet + gén ou prop. inf. je me repens de..., j'ai honte de ...

Pan, Panos, m : Pan, *dieu musicien (cf la flûte de Pan) protecteur des bergers, souvent représenté barbouillé de rouge, pour chasser le mauvais oeil. Il est très rare qu'il se laisse voir aux humains.*

Parnasus, i, m : Le Parnasse, *montagne de Phocide à double cime, consacrée à Apollon*

Parthenius, a, um : du mont Parthénios (*mont situé en Arcadie, tout près de l'Argolide*)

Parthus, i, m. : Parthe (*les Parthes étaient des archers réputés*)

pasco, is, ere, pavi, pastum : mener paître

pastor, oris, m. : berger, pâtre

pator, eris, i, passus sum : supporter, souffrir, être victime de, être agressé par

patria, ae, f. : patrie

pauci, ae, a : pl. peu de

pecus, oris, n. : le bétail

per, prép. : + Acc. : à travers, par

pereo, is, ire, ii, itum : périr

peritus, a, um : expert pour + inf (*vocatif à relier à Arcades, comme soli*)

Phyllis : Phyllis (*nom de bergère*)

Pierides, um f pl : Piérides, Muses

Pindus, i, m. : le Pinde (*montagne de Thrace, séjour des Muses*)

pini-fer, fera, ferum : qui porte ou produit des pins, chargé de pins, couvert de pins

placeo, es, ere, cui, citum : 1. plaire, être agréable 2. paraître bon, agréer

planta, ae, f. : la plante (du pied), *et, par métonymie*, le pied

poeta, ae, m. : poète

possum, potes, posse, potui : pouvoir

pratium, i, n. : pré, prairie, gazon

procul, adv. : loin, au loin, de loin ; procul a (ab) prép + abl : loin de

puella, ae, f. : fille, jeune fille

quam, adv. = combien, comme ... !

quasso, as, are : secouer, agiter fortement, ébranler

qui, quae, quod : interr. quel ? lequel ?  
 qui, quae, quod : qui  
 quicumque, quae-, quod- (-cun-) adj. : quel qu'il soit, quelle qu'elle soit ; quelconque  
 quid tum (s e refert) : qu'est-ce que ça fait ... en quoi est-ce important...  
 quid, inv. : pourquoi ?  
 quiesco, is, ere, quievi, quietum : se reposer, dormir  
 quis, quae, quid : qui ? quoi ?  
 respondeo, es, ere, di, sum : répondre, faire une réponse, répercuter  
 Rhenus, i, m. : le Rhin  
 rivus, i, m. : ruisseau, canal  
 rogo, as, are : demander  
 rubeo, es, ere, rubui : être rouge  
 rupes, is, f. : la paroi de rocher, l'ancre, la caverne  
 rursus, inv. : en arrière ; de nouveau, à son (leur) tour ; au contraire  
 salix, icis, f. : le saule  
 saltus, us, m. : les pâturages boisés, les gorges, les défilés  
 sanguineus, a, um : sanglant  
 sat, adv. : assez, suffisamment ; sat est : il suffit que ... + *infinitive*  
 satur, ura, urum : rassasié, gras  
 saturo, as, are, avi, atum : rassasier, repaître, saturer  
 saxum, pierre, rocher, roche  
 seco, as, are, secui, sectum : couper, taillader  
 sed, conj. : mais  
 sedeo, es, ere, sedi, sessum : 1. être assis 2. siéger 3. séjourner, demeurer  
 sequor, eris, i, secutus sum : 1. suivre 2. poursuivre 3. venir après 4. tomber en partage  
 sarta, orum, n pl : les guirlandes de fleurs  
 seu, conj. (= sive) : *répété* : soit... soit...  
 si, conj. : si  
 sic, adv. : ainsi , à cette condition (*avec subjonctif de souhait* )  
 Sicanus, a, um : sicanien , sicilien (*la Sicanie est l'ancien nom de la Sicile*) ; (*i bref, a long*)  
 Siculus, i, m. : Sicilien (*la Sicile est la patrie de Théocrite, modèle grec des poètes bucoliques*)  
 sidus, eris, n. : étoile, astre, la constellation  
 silva, ae, f. : forêt  
 Silvanus, i, m. : Silvain, *dieu qui a l'apparence d'un faune, couronné de fleurs qu'il agite au vent, et qui protège bergers et troupeaux.*  
 simus, a, um *adj.* : camard, camus, au nez aplati  
 sine, prép. : + Abl. : sans ; me sine = sine me  
 Sithonius, a, um : sithonien ; *les Sithoniens : tribu thrace des bords du Pont-Euxin, l'actuelle Mer Noire.*  
 sive, (seu) inv. : sive... sive : soit... soit ; soit que ... soit que ...  
 soleo, es, ere, solitus sum : avoir l'habitude de  
 sollicitus, a, um : inquiet, soucieux, qui rend soucieux  
 solus, a, um : seul, solitaire  
 sono, as, are, sonui, sonitum : sonner, résonner, faire du bruit  
 spelaeum, i, n : tanière, repaire, grotte (*mot transcrit du grec*)  
 spiculum, i, n : le dard, la flèche  
 sto, as, are, steti, statum : se tenir debout  
 sub, prép. : + Abl. : sous  
 subeo, is, ire, ii, itum : aller sous, se présenter à, entrer dans, s'exposer à

subicio, is, ere, jeci, jectum : placer sous, lancer de bas en haut ; se subijcere : s'élancer, s'élever, grandir  
 subter-labor, laboris, labi, lapsus sum : couler sous + *acc*  
 subulcus, i, m : le porcher, le gardien de porcs  
 sum, es, esse, fui : être ; est : il y a  
 surdus, a, um : sourd  
 surgo, is, ere, surrexi, surrectum : se lever  
 suus, a, um : adj. : son; pronom : le sien, le leur  
 talis, e : tel ; talis ... qualis : tel.. que  
 tamen, adv. : cependant  
 tamquam, adv. : comme, de même que, pour ainsi dire; tamquam si *ou* tamquam + subj : comme si  
 tantum... quantum : autant que  
 tantus, a, um : si grand  
 tardus, a, um : lent, mou, stupide  
 tecum, = cum te : avec toi  
 telum, i, n. : trait (javelot ou flèche)  
 tener, era, erum : tendre  
 texo, is, ere, texui, textum : tisser, fabriquer, tresser  
 torqueo, es, ere, torsi, tortum : 1. tordre, tourner , lancer, décocher 2. tourmenter, torturer  
 tristis, e : 1. triste, affligé 2. sombre, sévère, morose  
 tu, te, tui, tibi, te : toi, tu  
 tum, adv. : alors  
 tuus, a, um : ton  
 ullus, a, um : un seul ; *remplace nullus dans une tournure négative*  
 ulmus, i, f. : l'orme  
 umbra, ae, f. : ombre  
 unda, ae, f. : l'onde, l'eau, le flot  
 unde, adv. : d'où?  
 unus, a, um : un seul, un  
 upilio, onis, m : le berger  
 utinam, inv. : pourvu que... !, ah, si seulement... !  
 uva, ae, f. : raisin, vigne  
 uvidus, a um : mouillé, trempé, humide,  
 vaccinium, ii, n : myrtille, airelle  
 venio, is, ire, veni, ventum : venir  
 venor, aris, ari : chasser  
 ver, eris, n. : le printemps  
 verso, as, are : 1. tourner souvent, faire tourner, faire circuler, remuer 2. plier 3. présenter de façons diverses  
 versus, us, m., : 1. le sillon 2. la ligne, le vers  
 vester, tra, trum : votre  
 veto, as, are, ui, itum : interdire, empêcher  
 video, es, ere, vidi, visum : voir (videor, eris, eri, visus sum : paraître, sembler)  
 vinco, is, ere, vici, victum : vaincre  
 vinitor, oris, m : vigneron, vendangeur  
 viola, ae f : violette, pensée  
 virgulta, orum n pl: les petites branches, les jeunes pousses ; les broussailles, les ronces  
 viridis, e : vert, verdoyant, verdissant  
 vitis, is, f. : la vigne, le cep, le sarment

vos, vos, vestrum, vobis, vobis : vous